

## VECCHIO ORDINAMENTO – ALTE STUDIENORDNUNG

Anno accademico/Akademisches Jahr 2020/2021

### DOMANDA DI ISCRIZIONE

**Da consegnare entro e non oltre il 10.09.2020**

(N.B. Coloro che sostengono esami nella sessione autunnale, potranno iscriversi entro e non oltre 5 giorni dopo aver sostenuto l'esame)

Alla direzione del  
Conservatorio "C. Monteverdi"

### EINSCHREIBUNGSGESUCH

**innerhalb 10.09.2020 abzugeben**

(P.S. Schüler, die in der Herbstsession Prüfungen ablegen, müssen sich innerhalb von 5 Tagen nach erfolgter Prüfung einschreiben)

An die Direktion  
des Konservatoriums "C. Monteverdi"

### **II/La sottoscritto/a – Der/Die unterfertigte**

.....  
(nome e cognome/Vor- und Zuname)

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28.12.2000,

#### **DICHIARA**

di essere nato/a a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_  
codice postale \_\_\_\_\_  
via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
telefono \_\_\_\_\_  
cellulare \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_  
cittadinanza italiana / altro \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_

di essere in possesso del seguente titolo di studio:

- Licenza elementare (a.a. \_\_\_\_\_)
- Licenza media (a.a. \_\_\_\_\_)
- Maturità (a.a. \_\_\_\_\_)
- Laurea (a.a. \_\_\_\_\_)
- di frequentare nel corrente anno accademico scuola/università: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- classe \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

in Kenntnis der vom Art. 76 des D.P.R. 445, 28.12.2000 vorgesehenen Strafsanktionen, die bei der Abgabe von falschen oder unwahren Erklärungen angewandt werden,

#### **ERKLÄRT**

geb. in \_\_\_\_\_  
am \_\_\_\_\_  
wohnhaft in \_\_\_\_\_  
Postleitzahl \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
Handy \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_  
Italien. Staatsbürger / anderer \_\_\_\_\_  
Steuernummer \_\_\_\_\_

erklärt im Besitz folgender Studientitel zu sein:

- Abschluss d. Grundschule (ak. Jahr \_\_\_\_\_)
- Abschluss d. Mittelschule (ak. Jahr \_\_\_\_\_)
- Reifezeugnis (ak. Jahr \_\_\_\_\_)
- Doktorat (ak. Jahr \_\_\_\_\_)
- im laufenden Schuljahr zu besuchen:  
Schule/Universität: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Klasse \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

**Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

Titolare del trattamento dei dati personali è il Conservatorio di musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano, presso piazza Domenicani 19, 39100 Bolzano, e-mail: info@cons.bz.it

PEC: Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):** I dati di contatto del RPD del Conservatorio sono i seguenti: Conservatorio di musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano, presso piazza Domenicani 19, 39100 Bolzano; e-mail: info@cons.bz.it PEC: Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it

**Finalità del trattamento:** I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato del Conservatorio anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base a Legge n.508/1999. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore del Conservatorio presso la sede dello stesso.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

**Comunicazione e destinatari dei dati:** I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici (MIUR, Istituzioni di alta formazione musicale, istituzioni di istruzione secondaria, Provincia, Comuni) e/o privati (Enti che organizzano eventi in ambito artistico e musicale) per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico del Conservatorio e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente.

**Trasferimenti di dati:** In caso di trasferimenti di dati personali in Paesi extra UE, il trasferimento è garantito da una decisione di adeguatezza della Commissione competente.

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Durata:** I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

**Diritti dell'interessato:** In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opposti al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://cons.bz.it/it/transparent-management/pages/amministrazione-trasparente/regolamento-generale-protezione-dati-personali.aspx>

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

**Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist das Konservatorium „Claudio Monteverdi“, Dominikanerplatz 19, 39100, Bozen, E-Mail: info@cons.bz.it

PEC: conservatorio.monteverdi@pec.prov.bz.it

**Datenschutzbeauftragte (DSB):** Die Kontaktdaten der DSB der Konservatoriums sind folgende: Konservatorium „Claudio Monteverdi“, Dominikanerplatz 19, 39100, Bozen, E-Mail: info@cons.bz.it

PEC: conservatorio.monteverdi@pec.prov.bz.it

**Zwecke der Verarbeitung:** Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Personal des Konservatoriums, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Gesetzes Nr. 508/1999 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore des Konservatoriums an seinem/ihrer Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

**Mitteilung und Datenempfänger:** Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerium für Unterricht, Universitäten und Forschung, Institute für höhere Kunst- und Musikausbildung, Oberschulen, Land, Gemeinden, Einrichtungen, die Veranstaltungen in den Bereichen Kunst und Musik organisieren. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems des Konservatoriums und/oder der institutionellen Website desselben, erbringen.

**Datenübermittlungen:** Im Falle von Übermittlungen personenbezogener Daten an Drittländer, ist die Übermittlung aufgrund eines Angemessenheitsbeschlusses der zuständigen Kommission.

Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://cons.bz.it/de/transparent-management/pages/amministrazione-trasparente/regolamento-generale-protezione-dati-personali.aspx> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

## CHIEDE

a codesta Direzione di essere (barrare la casella corrispondente):

iscritto/a al \_\_\_\_\_ corso della scuola di

\_\_\_\_\_  
(indicare la materia)

## ERSUCHT

die Direktion um Einschreibung in den (Zutreffendes ankreuzen):

in den \_\_\_\_\_ Kurs der

\_\_\_\_\_  
(Fach angeben)

Il/La sottoscritto/a dichiara di voler frequentare le sottospecificate materie in lingua italiana o tedesca: (barrare la casella corrispondente)

Der/Die Unterfertigte erklärt, folgende Fächer in italienischer oder deutscher Sprache besuchen zu wollen: (Zutreffendes ankreuzen)

|   | <i>In lingua italiana</i> | <i>in deutscher Sprache</i> |
|---|---------------------------|-----------------------------|
| • Analisi musicale   Formenlehre  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Armonia complementare   Harmonielehre   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Arte scenica   Bühnenspiel  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Letteratura poetica e drammatica   Lyrische und dramatische Literatur                           | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Lettura della partitura   Partiturspiel   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Nozioni di strumentazione   Instrumentenkunde   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Pianoforte complementare   Klavier Nebenfach  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Quartetto   Quartett  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Storia della musica   Musikgeschichte   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Tecnica vocale e dizione   Stimmbildung/Sprecherziehung   | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Teoria & Solfeggio   Theorie & Solfeggio  | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>    |
| • Esercitazioni corali – Chorgesang   | <input type="checkbox"/>  |                             |
| • Esercitazioni orchestrali-Orchester   | <input type="checkbox"/>  |                             |
| • Musica da camera – Kammermusik  | <input type="checkbox"/>  |                             |
| • Musica d'insieme per archi – Kammermusik für Streicher  | <input type="checkbox"/>  |                             |
| • Musica da camera per strumenti a fiato – Kammermusik für Bläser                                 | <input type="checkbox"/>  |                             |
| • Viola complementare (8 <sup>a</sup> corso di violino) – Bratsche Nebenfach (im 8. Kurs Violine) | <input type="checkbox"/>  |                             |

**N.B.: eventuale richiesta di rinvio di materie complementari all'anno accademico seguente, DEVE essere inoltrata alla direzione del Conservatorio (su carta semplice) unitamente alla presente domanda.**

**P.S.: Anfragen um Aufschub von Nebenfächern im kommenden akademischen Jahr sind an die Direktion des Konservatoriums (auf stempelfreiem Papier) zusammen mit diesem Formular zu richten.**

Allegati: Ricevute dei versamenti effettuati:

- TASSA DI FREQUENZA: € 21,43**  
(sul c/c postale 1016 – tasse scolastiche)

**Avvertenza:**

Sono esonerati dal pagamento della tassa di frequenza gli allievi del Conservatorio che, nell'anno accademico precedente, hanno conseguito una votazione non inferiore a 8/10 in tutte le materie.

**Dichiarazione:**

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver ottenuto nell'anno precedente una votazione non inferiore a 8/10 in tutte le materie frequentate.

- (barrare solo in caso affermativo)

- CONTRIBUTO SCOLASTICO:**

- € 900,00** iscrizione e frequenza

Il sottoscritto/La sottoscritta sceglie la seguente modalità di pagamento:

- € 900,00 all'atto dell'iscrizione  
*oppure*  
 € 450,00 all'atto dell'iscrizione e  
€ 450,00 entro il 31 marzo 2021

Sarà spedito via mail un **avviso contenente modalità e tempi di versamento.**

Ai fini dell'esenzione o riduzione del contributo, il **modulo ISEE** dovrà essere inviato via mail all'indirizzo [student.office@cons.bz.it](mailto:student.office@cons.bz.it) congiuntamente alla domanda di iscrizione.

**N.B.:** sulla ricevuta del versamento deve apparire **nome e cognome dello studente**)

**Gli allievi che frequentano un'altra scuola con lezioni pomeridiane sono tenuti di portare l'orario settimanale entro il 25.09.**

Anlagen: Empfangsbestätigungen der Einzahlungen:

- BESUCHSGEBÜHR: € 21,43**  
(auf das Postk./K. 1016 – Schulgebühren)

**Anmerkung:**

Von der Bezahlung der Besuchsgebühr sind jene Schüler des Konservatoriums befreit, welche im vorhergehenden Schuljahr in allen Fächern die Mindestnote von 8/10 erhalten haben.

**Erklärung:**

Der/Die Unterfertigte erklärt hiermit, im vorangegangenen Schuljahr in allen Fächern eine Note von mindestens 8/10 erhalten zu haben.

- (ankreuzen, falls dies zutrifft)

- STUDIENBEITRAG:**

- € 900,00** Inskriptions- u. Besuchsbeitrag

Der Unterfertigte/Die Unterfertigte wählt folgende Einzahlungsart:

- € 900,00 bei der Einschreibung  
*oder*  
 € 450,00 bei der Einschreibung und  
€ 450,00 innerhalb 31. März 2021

Es wird eine **Benachrichtigung** per E-Mail verschickt, **die die Art und Weise und den Zeitpunkt der Zahlung enthält.**

Zum Zwecke der Befreiung oder Ermäßigung des Beitrags muss das **ISEE-Formular** zusammen mit dem Einschreibungsgesuch oder per E-Mail an [student.office@cons.bz.it](mailto:student.office@cons.bz.it) geschickt werden.

**P.S.:** Auf der Überweisungsbestätigung muss **Vorname und Nachname des Studenten** aufscheinen)

**Schüler, die eine Schule mit Nachmittagsunterricht besuchen, sind verpflichtet innerhalb 25.09. den Wochenstundenplan abzugeben.**

\_\_\_\_\_  
(firma dello studente – Unterschrift des Studenten)

(il genitore o chi ne fa le veci per i minori di anni 18)

ein Elternteil oder dessen Stellvertreter für Minderjährige unter 18 Jahren)

Bolzano/Bozen, \_\_\_\_\_

# COMUNICATO

# MITTEILUNG

Ai fini di una

- razionale formazione delle classi
- puntuale predisposizione degli orari scolastici

per l'anno accademico 2019/2020, è necessario attenersi alle indicazioni contenute nel modulo d'iscrizione e provvedere ad una sua scrupolosa e completa compilazione.

A tal fine – e per opportuna informazione – si è provveduto all'inserimento del progetto generale degli insegnamenti obbligatori.

Per qualsiasi chiarimento o ulteriore informazione, rivolgersi alla segreteria del Conservatorio (tel. 0471/978764).

Um eine

- rationelle Klasseneinteilung
- pünktliche Vorbereitung des Stundenplanes

für das akademische Jahr 2019/2020 erstellen zu können, ist es nötig, sich an die Anweisungen im Einschreibformular zu halten und dieses genauestens und vollständig auszufüllen.

Aus diesem Grund – und auch als zweckmäßige Information – wurde eine allgemeine Übersicht der obligatorischen Unterrichtsfächer im Einschreibformular eingefügt.

Für jegliche Klärung oder für weitere Informationen kann man sich an das Sekretariat wenden (Tel. 0471/978764).

IL DIRETTORE – DER DIREKTOR  
(Prof. Giacomo Fornari)

P.S. La direzione si riserva di comunicare ai singoli allievi **l'obbligo di partecipazione** alle esercitazioni orchestrali e di musica d'insieme, stabilite dall'Istituto.

P.S. Wie vom Institut bestimmt, behält sich die Direktion vor, die einzelnen Schüler für den Unterricht in Orchester und Zusammenspiel einzuteilen. **Die Teilnahme ist verpflichtend.**